

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
37-е заседание,
состоявшееся
в пятницу,
15 ноября 1991 года,
в 16 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 37-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МРОЖЕВИЧ (Польша)
позднее: г-н АЛПМАН (Турция)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

- Рассмотрение проектов резолюций по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения (продолжение)
- Заявление Председателя
- Программа работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.1/46/PV.37
26 November 1991
RUSSIAN

Заседание открывается в 16 ч. 50 м.

ПУНКТЫ 56-63 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ И ПРИНЯТИЕ ПО НИМ РЕШЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТАМИ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМИСЯ РАЗОРУЖЕНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/46/L.37, относящегося к группе 3.

Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сначала я хотел бы информировать членов Комитета о том, что авторами проекта резолюции A/C.1/46/L.18.Rev.1 являются Албания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Гвинея, Сенегал и Соединенные Штаты Америки, а проекта резолюции A/C.1/46/L.23/Rev.1 - Италия, Панама, Папуа-Новая Гвинея и Гвинея.

Что касается проекта резолюции A/C.1/46/L.37, то он был представлен делегацией Югославии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются также членами Движения неприсоединившихся стран, на 30-м заседании Первого комитета 7 ноября 1991 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я сейчас поставлю на голосование проект резолюции A/C.1/46/L.37. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Судан,

Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Зимбабве

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Аргентина, Бельгия, Болгария, Канада, Чехословакия, Дания, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Испания, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/C.1/46/L.37 принимается 109 голосами при 24 воздержавшихся*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я хочу предоставить слово представителям, которые желают объяснить мотивы голосования.

Г-н РАЙДЕР (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия проголосовала за проект резолюции A/C.1/46/L.37, озаглавленный "Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям". Как мы уже говорили в ходе общих дискуссий, недавние односторонние меры, объявленные Соединенными Штатами, Советским Союзом и Соединенным Королевством, - это не меньше, чем революция в подходах к разоружению. Для нас очевидно, что эти меры приведут к глубоким сокращениям ядерных вооружений. Но они важны также как ощутимое свидетельство единого подхода к проблемам контроля над вооружениями.

* Позже делегации Мавритании и Туниса уведомили Секретариат о том, что они намереваются голосовать за проект данной резолюции.

(Г-н Райдер, Новая Зеландия)

Этот факт уже нашел отражение в переговорах по целому ряду вопросов разоружения и, как мы надеемся, будет и далее играть важную роль в укреплении безопасности.

Недавно объявленные односторонние меры, последовавшие за подписанием Договора о сокращении стратегических вооружений (ССВ) в июле 1991 года, нашли широкую поддержку и вызвали восхищение. Новая Зеландия считает важным, чтобы эта поддержка нашла свое отражение также и в резолюциях Организации Объединенных Наций, которая решительно поддерживает дело разоружения, и особенно ядерного разоружения.

Мы признательны за усилия, которые предпринимаются делегациями Югославии и Соединенного Королевства по подготовке текста, который нашел бы самую широкую поддержку. Однако мы с разочарованием отмечаем, что им не удалось добиться консенсуса в этом вопросе. Новая Зеландия призывает и далее рассматривать этот вопрос с целью достижения большей согласованности в ближайшем будущем.

Г-н ЛЕДОГАР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты попросили слова, чтобы объяснить мотивы того, что они воздержались при голосовании по проекту резолюции A/C.1/46/L.37 "Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям".

Моя делегация глубоко разочарована результатами переговоров по этому проекту резолюции. В нынешнем, 1991 году, имели место следующие события в контексте переговоров между Соединенными Штатами и Советским Союзом по контролю над ядерным вооружением и разоружению: полная ликвидация ракет средней и меньшей дальности; подписание Договора по сокращению стратегических вооружений (ССВ); одностороннее решение Соединенных Штатов снять ядерные вооружения наземного базирования с боевого дежурства за границей; одностороннее решение Соединенных Штатов снять ядерные вооружения с военно-морских судов и военно-морской авиации; ряд ответных решений правительства СССР; а также решения обеих наших стран по укреплению стратегической стабильности путем снижения уровня боеготовности некоторых элементов наших межконтинентальных ядерных сил.

(Г-н Ледогар, Соединенные Штаты)

И просто непостижимо, как Первый комитет Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций не смог подготовить консенсусный проект резолюции с учетом этих замечательных достижений. Мы понимаем, что в ходе переговоров за последние недели в проект резолюции были внесены некоторые изменения. Мы благодарим целый ряд правительств, которые выразили признательность и поддержку тем шагам, которые мы предприняли по сокращению ядерных арсеналов. Однако мы не можем присоединиться к консенсусу по проекту резолюции, в котором повторяется устаревшая риторика прошлого и в котором содержится осуждение в равной степени всех ядерных государств как государств, представляющих угрозу для остального мира, а также искажаются советско-американские заявления с целью предпринятия немедленных шагов, которые, как известно сторонам, Соединенные Штаты принять не могут.

Несколько делегаций не дали возможности Первому комитету единодушно признать тот огромный прогресс, который был достигнут за последние годы в области сокращения ядерных вооружений. Боюсь, что у многих делегатов может возникнуть вопрос относительно того, насколько наш Комитет в курсе событий, происходящих в реальном мире.

Г-н КОТТАФАВИ (Италия) (говорит по-английски): Объясняя мотивы решения Италии воздержаться при голосовании по проекту резолюции А/С.1/46/L.37, касающемуся двусторонних переговоров по ядерным вооружениям между Советским Союзом и Соединенными Штатами, я хотел бы напомнить, что итальянская делегация в заявлении, распространенном в Комитете 7 ноября 1991 года, выразила твердую уверенность в том, что более согласованный подход на основе фактов, подход, базирующийся на позитивных событиях, а не на расхождении во взглядах, мог бы позволить нашему Комитету найти общую позицию и единодушно выразить совместную поддержку огромному прогрессу, который был достигнут или который планируется достичь в двусторонних переговорах по ядерным вооружениям между Советским Союзом и Соединенными Штатами. Принятие в этом году консенсусом проекта резолюции могло бы стать своевременным сигналом решительной приверженности международного сообщества поискам путей дальнейшего прогресса на двусторонних и многосторонних форумах с целью достижения ядерного разоружения.

(Г-н Коттафави, Италия)

К сожалению, основы для консенсусного голосования по проекту резолюции А/С.1/46/L.37 найдено не было, хотя большинство элементов этого текста, казалось бы, соответствует подходу, который больше отвечает меняющимся временам и расширению перспектив достижения дальнейшего сокращения ядерных арсеналов по всему миру.

Поэтому итальянская делегация надеется, что новые позитивные события в ходе ведущихся переговоров и существенная эволюция в позициях большинства делегаций позволит нашему Комитету в будущем году наконец-то дать общую позитивную оценку вопросу, который имеет столь жизненно важное значение для международного сообщества.

Г-н ТЕЙЛОР (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции А/С.1/46/L.37, касающемуся "Двусторонних переговоров по ядерным вооружениям".

Делегация Соединенного Королевства сожалеет о том факте, что международное сообщество не смогло на основе консенсуса приветствовать значительные двусторонние результаты, достигнутые Соединенными Штатами и СССР за последние 12 месяцев. Кажется весьма странным, что проект резолюции, в котором с удовлетворением отмечаются шаги двух государств-членов, сформулирован так, что одна из этих стран не может с ним согласиться.

Соединенное Королевство в особенности приветствует инициативу президента Буша и позитивный и отрадный отклик президента Горбачева. Со своей стороны, Соединенное Королевство пошло на сопоставимые односторонние меры по сокращению количества и масштабов развертывания своих тактических ядерных вооружений, и я уверен, что делегации положительно откликнутся на 80-процентное сокращение субстратегических ядерных вооружений, о чем недавно объявлено Организацией Североатлантического договора (НАТО). Сокращение развертывания ядерных вооружений по всему миру, которое сейчас планируется, обещает достичь в перспективе гораздо большей стабильности.

Однако, к сожалению, в проекте резолюции А/С.1/46/L.37 есть отдельные моменты, которые не совпадают с позицией Соединенного Королевства. В частности, мы не можем согласиться с косвенным упоминанием в шестом пункте преамбулы о том, что наши ядерные вооружения угрожают миру.

(Г-н Тейлор, Соединенное
Королевство)

Хотя мы признаем нашу приверженность всеобщему и полному разоружению, тем не менее в обозримом будущем стратегическая стабильность будет зависеть от существования ядерного оружия. Что касается обладания Соединенным Королевством ядерным оружием, то мы всегда открыто заявляли, что оно по своему характеру играет в НАТО исключительно оборонительную роль.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/46/L.14, озаглавленному "Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне".

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н КБРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Я должен указать, что проект резолюции A/C.1/46/L.14 имеет последствия для бюджета по программам, которые изложены в документе A/C.1/46/L.47. Он был внесен от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, и от имени государств-членов, представляющих Группу латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна. Кроме того, его авторами являются следующие страны: Бангладеш, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Монголия, Мьянма, Непал, Пакистан, Филиппины, Самоа, Сингапур, Шри-Ланка, Таиланд и Вьетнам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступила просьба о проведении раздельного заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/46/L.14.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Франция, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия,

Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Зимбабве

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Беларусь, Бельгия, Канада, Дания, Эстония, Финляндия, Германия, Исландия, Индия, Япония, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Швеция, Украина, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Пункт 4 принимается 107 голосами против 1 при 23 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступит к голосованию по проекту резолюции А/С.1/46/L.14 в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика,

Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Зимбабве

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

Проект резолюции А/С.1/46/L.14 принимается в целом 131 голосом против 1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я приглашаю выступить делегатов, которые хотели бы разъяснить мотивы голосования.

Г-н ЛЕДОГАР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты Америки с удовлетворением приняли участие в принятии на основе консенсуса прошлогодней резолюции (45/59 E), касающейся учреждения региональных центров по разоружению, которая предусматривает функционирование этих центров без негативных последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Однако в этом году мы голосовали против проекта резолюции А/С.1/46/L.14, поскольку он предусматривает финансирование административных расходов центров из регулярного бюджета Организации и, в частности, как нам представляется, из Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций выступает против включения этого пункта в регулярный бюджет и особенно покрытия этих расходов за счет Чрезвычайного фонда, который необходим, для того чтобы Организация имела возможность быстро и эффективно реагировать на непредвиденные события. Мы обеспокоены тем, что чрезмерное использование средств фонда на цели, не относящиеся к непредвиденным событиям, вызывает опасное и неоправданное уменьшение гибкости

(Г-н Ледогар, Соединенные Штаты)

механизма Организации Объединенных Наций и ее способности принимать соответствующие меры. В любом случае, учитывая общее давление на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и Чрезвычайный фонд, Соединенные Штаты считают, что центры по-прежнему необходимо финансировать за счет добровольных взносов, как это предусматривалось в то время, когда создавались эти центры.

Г-н Тейлор (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования Соединенного Королевства по проекту резолюции A/C.1/46/L.14, касающемуся трех региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения. Соединенное Королевство полностью поддерживает ценную работу, осуществляемую этими тремя центрами. Действительно, глава делегации Соединенного Королевства на этой сессии присутствовал на семинаре в Мехико в июле, который был организован под эгидой Центра для Латинской Америки и Карибского бассейна, и он сам смог оценить значение этой деятельности.

(Г-н Тейлор, Соединенное Королевство)

Этот семинар щедро финансировался правительством Норвегии, и, по мнению Соединенного Королевства, основная идея создания этих центров состояла в том, что они должны работать по принципу добровольных взносов. Два года назад Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 44/117 F решение отразить в регулярном бюджете расходы на заработную плату директора каждого из таких центров. Бюджетный подход к этому вопросу был таков, что моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании этой резолюции.

В ходе дискуссии в Первом комитете по проекту резолюции, которая впоследствии стала резолюцией 44/117 F, нас заверили в том, что расходы, связанные постами директоров, это все, что предполагалось в плане расходов из регулярного бюджета по трем центрам. Теперь же возникает вероятность покрытия расходов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в сумме 600 000 долл. США на следующий двухлетний период административного функционирования этих центров.

Моя делегация не может поддержать это дополнительное предложение о финансировании, и именно по этой причине мы голосовали так, как проголосовали.

Г-н НОРЕЕН (Швеция) (говорит по-английски): От имени пяти стран Северной Европы - Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и моей собственной страны, Швеции, - я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции A/C.1/46/L.14 о региональных центрах Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения.

Страны Северной Европы полностью поддерживают эти региональные центры, их цели и хотели бы, чтобы они играли более активную роль в будущем в борьбе за мир, разоружение и безопасность в их соответствующих регионах. Поэтому мы голосовали за проект резолюции A/C.1/46/L.14.

Однако страны Северной Европы воздержались при раздельном голосовании по пункту 4 постановляющей части, в котором содержится решение покрывать административные расходы этих центров из регулярного бюджета. Мы прекрасно понимаем, из чего исходили авторы предложения об обеспечении финансовой жизнеспособности центров, и мы как таковые не выступаем против финансирования из регулярного бюджета некоторых региональных центров. И действительно, в

других случаях страны Северной Европы поддерживали предложения Генерального секретаря об изменении методов финансирования – с добровольных взносов на финансирование из регулярного бюджета. Но по принципиальным соображениям важно, чтобы такие изменения инициировались Генеральным секретарем и были бы предметом тщательного обсуждения и приоритизации, что предусмотрено обычным бюджетным процессом.

Г-н КРАСУЛИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы кратко объяснить причины, по которым наша делегация попросила провести раздельное голосование по пункту 4 проекта резолюции A/C.1/46/L.14, и почему она воздержалась при этом.

Мы хотим напомнить, что с самого начала возникновения идеи создания региональных центров по разоружению в различных районах мира нас заверяли, что их деятельность будет осуществляться на основе финансирования строго на добровольной основе. Вначале это так и было, однако сейчас предпринимается попытка изменить дело коренным образом, а именно – обеспечить финансирование административных расходов региональных центров за счет регулярного бюджета. При этом речь идет о внушительной сумме в 600 000 долл. США. С таким подходом мы не можем согласиться как по соображениям принципиального характера, так и с учетом практических последствий принятия этого решения. Поэтому мы воздержались при голосовании по пункту 4 проекта резолюции A/C.1/46/L.14.

Г-жа МЕЙСОН (Канада) (говорит по-английски): Канада хотела бы полностью присоединиться к объяснению мотивов голосования Швеции от имени пяти стран Северной Европы в отношении проекта резолюции A/C.1/46/L.14.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к принятию решения по проектам резолюций A/C.1/46/L.18/Rev.1 и L.23/Rev.1, относящимся к группе 7. Сейчас я передаю слово представителю Нидерландов, который представит проект резолюции L.18/Rev.1.

Г-н ВАГЕНМАКЕРС (Нидерланды) (говорит по-английски): Я хотел бы коснуться проекта резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 в силу того, что ряд проблем еще нужно урегулировать, и учитывая большое значение этого очень важного проекта. Соавторы решили предложить еще раз пересмотренный проект, с тем чтобы он получил максимально возможную поддержку.

Я сейчас зачитаю новые тексты пунктов 7, 8, 10, 11 и 13:

"7. Просит Генерального секретаря создать и ввести в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке универсальный и недискриминационный регистр обычных вооружений, который включал бы данные по международным поставкам оружия, а также информацию, представленную государствами-членами по своему военному оборудованию, закупкам через национальное производство и соответствующие меры, изложенные в пункте 10, в соответствии с процедурами и требованиями, первоначально включающими процедуры и требования, изложенные в приложении к нынешней резолюции, и впоследствии охватывающие дальнейшие любые изменения в этом приложении, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии в свете рекомендаций группы, упомянутой в пункте 8".

8. просит также Генерального секретаря разработать с помощью группы правительственных технических экспертов, которые будут назначаться им на основе справедливого географического распределения, технические процедуры для внесения любых коррективов в приложение, необходимых для эффективного функционирования Регистра, и подготовить доклад об условиях скорейшего расширения Регистра за счет добавления новых категорий боевой техники и включения данных о военных запасах и закупках за счет отечественного производства, а также представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

10. просит государства-члены, до расширения Регистра, представлять также Генеральному секретарю, вместе со своим ежегодным докладом об импорте и экспорте оружия, имеющуюся справочную информацию о своих военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области; и просит Генерального секретаря регистрировать эти материалы и предоставлять их государствам-членам для ознакомления по их просьбе;

11. постановляет с учетом будущего расширения осуществлять обзор охвата Регистра и участия в нем и с этой целью:

а) призывает государства-члены сообщить Генеральному секретарю не позднее 30 апреля 1994 года свои мнения относительно:

1) функционирования регистра в течение первых двух лет;

ii) введения дополнительных категорий боевой техники и развития Регистра с целью включения военных запасов и закупок за счет отечественного производства;

б) просит Генерального секретаря, с помощью группы правительственных экспертов, созданной в 1994 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, как изложено в пунктах 12-15 ниже, а также мнения, выраженные государствами-членами, для представления Генеральной Ассамблее с целью принятия решения на ее сорок девятой сессии;

(Г-н Вагенмакерс, Нидерланды)

13. просит далее Конференцию по разоружению рассмотреть проблемы и разработать конкретные методы повышения открытости и транспарентности, касающиеся передачи высокой технологии, имеющей военное применение, и касающиеся оружия массового уничтожения, в соответствии с существующими правовыми документами;".

Авторы проекта резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными сейчас устными поправками надеются, что этот проект резолюции будет принят, получив самую широкую поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем делегатам, которые хотели бы выступить не по мотивам голосования.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-английски): В свете только что сделанного заявления представителем Нидерландов наша делегация хотела бы сообщить Комитету, что она не настаивает на принятии решения по поправке, изложенной в документе A/C.1/46/L.48, представленном Египтом.

Г-н МАНРИКЕ (Венесуэла) (говорит по-испански): Мы попросили слово, для того чтобы сделать заявление по проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1.

Проект резолюции по вопросу о международных поставках оружия - "Транспарентность в вооружениях" - вызвал общий обмен позициями, и конечным результатом этого явился текст, который сейчас представлен Комитету.

Проект резолюции содержит основополагающие элементы, которые должны позволить начать процесс контроля и повышения транспарентности в международных поставках оружия. По нашему мнению, это является частью механизма, который должен способствовать созданию атмосферы доверия, ведущей к сокращению военных расходов развивающихся стран, которые за 10 лет - с 1978 по 1988 год - выросли до астрономической цифры в 371 млрд. долл. США.

Это компромиссный текст, являющийся результатом интенсивных переговоров, и некоторые идеи и концепции все еще выражены недостаточно четко. Даже при этом мы убеждены, что он представляет собой важный шаг вперед на пути к обеспечению более строгого контроля над поставками оружия, его производством, накоплением запасов и торговлей. Мы не сомневаемся в том, что этот проект

резолюции явится началом долгого движения по правильному пути. Однако мы осознаем, что это именно начало процесса контроля, а не окончание процесса, который должен охватывать, в качестве важнейших элементов, производство и передачу технологии. В этой связи мы решили присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

Нам было особенно приятно выслушать выступление представителя Нидерландов, который представил проект резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 и указал, что в результате переговоров возник консенсус в отношении того, что международное сообщество несет прямую ответственность перед лицом чрезмерного и дестабилизирующего процесса, каковым является накопление обычных вооружений.

Мы также удовлетворены заявлением представителя Нидерландов о том, что все авторы признали, что этот вопрос имеет много аспектов, таких, как взаимосвязь между поставками, производством и накоплением запасов оружия; речь идет, в частности, и о связи между транспарентностью в области обычных вооружений и современной технологией, имеющей военное применение.

(Г-н Манрике, Венесуэла)

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что мы не можем упустить эту возможность привлечь внимание к чрезмерному накоплению запасов обычного оружия, которое истощает бюджеты наших стран. Это в значительной степени подрывает реальную безопасность наших обществ, о чем свидетельствует качество жизни наших народов.

Г-н РАЙДЕР (Новая Зеландия) (говорит по-английски): В своем совместном заявлении в Комитете 5 ноября 1991 года Австралия и Новая Зеландия выразили пожелание о том, чтобы рекомендации группы экспертов, занимающейся изучением вопросов поставок оружия, были безотлагательно приняты и осуществлены.

Наши два правительства удовлетворены текстом, представленным нам на рассмотрение в проекте резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 с устными поправками, только что внесенными моим соседом - послом Нидерландов. Мы считаем, что данный текст является надежной основой для создания такого регистра. Мы выражаем признательность всем тем, кто принял участие в его обсуждении.

Новая Зеландия и Австралия испытывают удовлетворение в связи с тем, что они относятся к числу авторов проекта резолюции. Мы рекомендуем его всем членам Комитета и надеемся на участие в последующих мерах и в разработке регистра поставок оружия.

Г-н ДУНАИ (Венгрия) (говорит по-английски): Мы заслушали выступления ряда делегаций в отношении одного из самых важных и, возможно, самых всеобъемлющих проектов резолюций, проекта, который касается вопроса транспарентности в области вооружений. Создание международного регистра поставок оружия под эгидой Организации Объединенных Наций и функционирование такого регистра, вне всякого сомнения, имели бы благоприятные последствия для всех и могли бы оказать позитивное влияние на политику каждого государства-члена в области безопасности.

Как уже неоднократно говорилось, одним из факторов, вызывающих наибольшую обеспокоенность сегодня, является распространение и чрезмерное накопление обычного оружия. Если мы хотим предотвратить это, то должны прежде всего добиться большей транспарентности в области поставок оружия.

В период холодной войны в рамках ненужных правил секретности, которые преобладали в то время, мы располагали очень незначительной или неполной информацией в отношении оружия, которое было предметом наших переговоров по разоружению. Первым важным прорывом в этой области было заключение Договора по обычным вооруженным силам в Европе, в котором правила, касающиеся обмена информацией, охватывают пять крупных категорий обычных вооружений и военной техники.

Принимая все это во внимание, мы легко можем представить себе значение международного регистра, который мог бы привести к транспарентности и открытости в области поставок оружия, сделав их транспарентными в масштабах всего мира и обеспечив для каждого государства возможность продемонстрировать свою открытость. По нашему мнению, такой беспрецедентный механизм под эгидой Организации Объединенных Наций мог бы послужить катализатором для принятия других мер укрепления доверия и мог бы дать возможность каждому государству-члену оценивать свое положение в области безопасности и свой собственный военный потенциал по сравнению с любым другим государством региона или даже с любым государством мира. Эта всеобъемлющая транспарентность, несомненно, содействовала бы достижению взаимопонимания, способствовала бы действительному добровольному ограничению государствами своих поставок оружия, помогла бы развеять сомнения и недопонимание и уменьшить напряженность и враждебность, которые, в частности, вызываются отсутствием информации о военном потенциале других стран.

Точно так же мы рады поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/46/L.23/Rev.1, где речь идет о конкретной категории международных поставок оружия. Правительство Венгрии уделяет особое внимание цели, изложенной в преамбуле проекта резолюции, которая заключается в содействии предотвращению эскалации напряженности в целом и в региональном контексте в частности. Именно в свете этого в Венгрии были приняты соответствующие законы и создается соответствующий административный механизм для достижения цели, детально изложенной в пункте 4 постановляющей части.

Делегация Венгрии удовлетворена охватом регистра обычных вооружений, поскольку он охватывает наиболее важные категории наступательного оружия. Насколько мы понимаем – и мы поддерживаем этот шаг, – этот регистр вскоре будет расширен, с тем чтобы можно было учитывать запасы, национальное производство и другие категории вооружений помимо экспорта и импорта, поскольку в противном случае государства, полагающиеся на импорт оружия, находились бы в неравном положении по сравнению со странами, обладающими крупной военной промышленностью.

Мы считаем, что как экспорт, так и импорт оружия необходимо регистрировать, поскольку это затрудняет обман, так как для этого требуются скоординированные усилия как со стороны стран-экспортеров, так и со стороны стран-получателей оружия.

По нашему мнению, для того чтобы регистр был действительно создан и была обеспечена транспарентность, необходимо, чтобы процедура его создания и первоначальные цели были реалистичными или оставались в пределах возможного. В то же время следует уделить большое внимание строгому соблюдению требований регистра; необходимо, чтобы ограничение государствами экспорта и импорта оружия было добровольным и чтобы транспарентность отвечала национальным, региональным и международным интересам.

В своем длинном списке я упомянул лишь о тех требованиях, которые мы считаем необходимыми для реализации наших целей, но я убежден, что они в достаточной мере показывают, что задача, за решение которой мы беремся, является очень сложной и не может быть решена в один день. Тем не менее, это не должно как-либо мешать нам сделать сейчас первые шаги по созданию регистра или продолжать постепенно двигаться вперед в направлении создания полного, эффективно функционирующего регистра.

В заключение, нельзя не высказать признательности за ценный вклад, внесенный теми делегациями, которые подняли этот важный вопрос и начали подготовку соответствующего проекта резолюции. Мы хотели бы в равной степени высказать свою признательность всем тем, кто уделил столь много времени и сил выработке окончательного проекта, который мы в скором времени должны принять.

Г-н АЛПТАН (Турция) (говорит по-английски): Турция традиционно поддерживала концепцию транспарентности в военных вопросах, которую она рассматривает как важный компонент усилий, направленных на укрепление доверия и уменьшение непредсказуемости в отношениях между государствами как в региональных рамках, так и в мировом масштабе. Мы с самого начала поддерживали создание стандартной системы Организации Объединенных Наций по ежегодному представлению данных по военным бюджетам и принимали участие в ее реализации. Соответственно, Турция может лишь приветствовать создание регистра Организации Объединенных Наций в целях обеспечения транспарентности в области вооружений.

Как подчеркнула наша делегация в своем выступлении 30 октября 1991 года в ходе общих прений в Первом комитете, мы считаем, что сфера применения регистра должна быть расширена, с тем чтобы включить туда производство оружия. Мы считаем, что такой всеобъемлющий регистр способствовал бы повышению транспарентности и увеличению потенциала по укреплению доверия. В ходе консультаций, которые проводились между государствами - членами Первого комитета по этому вопросу, мы поддерживали усилия, направленные на включение соответствующих формулировок в текст данного проекта резолюции в отношении включения в регистр данных о производстве оружия.

Мы считаем, что новый текст, содержащийся в документе A/C.1/46/L.18/Rev.1, в большей степени отвечает нашим ожиданиям и представляет собой результат достойных похвалы усилий со стороны первоначальных авторов проекта резолюции. Поэтому Турция решила присоединиться к числу авторов проекта резолюции, имея в виду содействовать скорейшему включению в регистр данных о производстве оружия. Устные поправки, только что внесенные представителем Нидерландов, являются еще одним позитивным шагом в этом направлении.

Г-н РИВЕРО ДЕЛЬ РОСАРИО (Куба) (говорит по-испански): Прежде чем мы примем решение по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками, я хотел бы объяснить нашу позицию и ее мотивы.

Всем делегациям ясно, что с середины октября Комитет начал осуществлять свою деятельность, руководствуясь идеями, выдвинутыми в данном случае группой стран Европейского экономического сообщества (ЕЭС) и Японией. Только что представленный нам проект резолюции отличается по своему содержанию и своим последствиям от многих других, которые Первый комитет рассматривал на этой и предыдущих сессиях. Таким образом, не рассматривается ни работа какого-либо совещательного, коллегиального или переговорного органа, ни содержание, приоритет или особенности, которые должны быть связаны с обсуждением или рассмотрением того или иного вопроса. В любом из этих двух случаев у нашего Комитета должно было быть два текста вместо одного; в других случаях решение должно было приниматься путем голосования без полного согласия всех делегаций - несмотря на то, что постоянно и настойчиво говорилось о необходимости консенсусной поддержки, для того чтобы гарантировать прогресс в области разоружения.

Сейчас нам представлен новый механизм Организации Объединенных Наций, который тесно связан с проблемой национальной безопасности многих стран, которые сами не производят оружие и которые, подобно моей стране, зависят от импорта оружия для своей обороны; вот почему мы придаем этому вопросу такое значение и проявляем необходимую осторожность, делая выводы и принимая соответствующие обязательства.

Проанализировав документ А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными на сегодняшнем дневном заседании поправками, можно сделать, по нашему заключению, один вывод. Мы собираемся достичь эффективного решения, с тем чтобы создать регистр обычных вооружений, для чего государства должны будут предоставлять статистические данные, относящиеся к весьма конкретной области, а именно, к передаче обычных вооружений посредством экспорта или импорта.

С другой стороны, существуют обещания расширить регистр на "взаимосвязанные области", которые не были бы непосредственно связаны с производством и накоплением запасов оружия, а характеризовались бы как несистематичные и суммарные в отношении включения военного оборудования и его приобретения. Аналогично речь идет не о передаче чисто военной технологии, а лишь о передаче высшей технологии военного применения.

Эти разработки открывают не столько будущие возможности, которые оформятся в 1994 году и которые будут проанализированы на основе работы группы экспертов и на основе мнений государств-членов, но также будет учтен опыт работы Конференции по разоружению и ее решения. У меня нет никакого сомнения, что расширение этого регистра на включение так называемых "взаимосвязанных областей" — это лишь одна из возможностей и, откровенно говоря, возможность очень не скорая.

Будучи членом многостороннего органа по проведению переговоров, Куба, к сожалению, прекрасно знает, как под прикрытием консенсуса затягивается решение определенных вопросов — которые иногда эффективно подпадают под право вето. Всем известно, какие проводятся дискуссии по определенным аспектам ядерного разоружения в этом высоком органе; прекращение ядерных испытаний представляет собой лишь один яркий пример этого.

Данный проект резолюции точно не определяет, насколько широким будет предложенный регистр, хотя его защитники подчеркивают, что он будет широким, и доказательством тому служит его название.

Моя делегация хорошо понимает, что решения Генеральной Ассамблеи имеют статус рекомендаций для государств-членов; юридически они не обязательны для выполнения. Но представленный нам текст не свидетельствует о том, что участие в регистре является добровольным, поскольку соавторы проекта резолюции точно не определяют этого. Моя делегация и другие присутствующие делегации могут лишь задаться вопросом: почему добровольный характер регистра намеренно упускается из текста?

Как мы говорили 21 октября 1991 года во время общей дискуссии, так мы говорим и вновь о транспарентности передачи вооружений; следующим возможным незамедлительным шагом явится идея ограничения поставок. Представленный сегодня проект резолюции является ясным первым шагом в направлении возможного определения — в соответствии с неуказанными критериями — может или не может определенное государство импортировать оружие для своей обороны. Однако те государства, где производится и накапливается такое оружие, не будут подпадать под такие ограничения.

(Г-н Риверо дель Росарио, Куба)

Следует уделить особое внимание приложению к проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 и перечню определенных категорий вооружений. Несомненно, он был внимательно рассмотрен крупными военными державами и правительствами стран, являющимися соавторами данного проекта; многие из этих стран обладали большим опытом в проведении переговоров по разоружению в области обычных вооружений в Европе и заключении последующих соглашений, которые моя делегация, как и все мы, естественно, приветствует. Но нам интересно знать, те ли это категории оружия, которые должны были быть представлены здесь с самого начала. Полный ли это список? Должен ли он включать другие категории? Интересно, имеют ли правительства стран Азии, Африки и Латинской Америки право изучать этот вопрос, как это уже сделали европейские страны, и выразить свое мнение о том, какие категории оружия должны быть включены в регистр с самого начала – или нам просто следует согласиться с тем, что нам навязывается без всякого сомнения?

По мнению моей делегации, представленное нам предложение – частичное по своему характеру, и это предложение – дискриминационное. И не имеет значения, что в тексте утверждается обратное. Вызывает серьезное сомнение, что путь, по которому нам предложено идти, будет универсальным. Однако мы признаем, что группа делегаций провела многочисленные консультации, с тем чтобы согласовать различные представленные позиции по этому вопросу. Тем не менее, к сожалению, текст проекта резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 с устными поправками не учитывает законные потребности в обороне, что, по мнению моей делегации, является минимумом для поддержки такого предложения.

В силу этих причин моя делегация не может поддержать этот проект резолюции в нынешнем виде, и поэтому мы проголосуем против этого проекта резолюции. Мы просим провести голосование с занесением его результатов в отчет о заседании.

Г-н ХОУ ЧЖИТУН (Китай) (говорит по-китайски): Китай проводит независимую внешнюю политику мира и поэтому поддерживает все предложения и меры, которые действительно способствуют поддержанию международного мира и безопасности. Китай выступает за тщательное рассмотрение Организацией Объединенных Наций вопроса о транспарентности в международных поставках оружия, включая вопрос о регистре Организации Объединенных Наций по поставкам обычных вооружений. Мы считаем, что цель транспарентности в соответствующих международных поставках оружия заключается в укреплении доверия, мира и безопасности. Генеральный секретарь в своем исследовании о путях и методах содействия транспарентности в международных поставках обычных вооружений указал:

"Поэтому она может быть реальной лишь тогда, когда страны, осуществляющие связанные с этим меры, считают, что она отвечает их интересам в области национальной и международной безопасности". (А/46/301, пункт 14)

В Первом комитете в этом году никакой другой вопрос не вызвал столь оживленных дискуссий, активных прений и частых консультаций, как вопрос создания регистра Организации Объединенных Наций. И это вполне понятно, ибо этот очень важный и сложный вопрос непосредственно затрагивает интересы безопасности всех стран и регионов. Необходимо с осторожностью относиться к решению жизненно важных вопросов соответствующих стран. Здесь необходим, на мой взгляд, справедливый, всеобъемлющий и сбалансированный подход.

Многие делегации совершенно справедливо указали на то, что транспарентность в международных поставках оружия и в отношении регистра не является самоцелью, это лишь средство укрепления мира, безопасности и стабильности в соответствующих странах и регионах. Учитывая различия в стратегическом окружении, потребностях оборонного характера и в степени зависимости от импорта оружия, та же самая транспарентность в поставках оружия будет оказывать различное влияние на эти страны.

Необходимо очень серьезно относиться к решению многих вопросов, например: как добиться того, чтобы этот регистр соответствовал законному праву на самооборону, которое закреплено в Уставе: как отразить принцип ненападения на безопасность всех стран и как предотвратить использование поставок оружия в целях нарушения суверенитета государств, вмешательства в их внутренние дела или поощрения раскольнической деятельности и как достичь

(Г-н Хоу Чжитун, Китай)

справедливой универсальности и недискриминационного подхода. Все эти вопросы являются чрезвычайно сложными и заслуживают дальнейшего тщательного и углубленного изучения и надлежащего решения.

В этой связи необходимо стремиться к достижению консенсуса на равноправной основе и на основе активных консультаций между всеми странами с учетом законных опасений и справедливых требований всех государств, особенно многочисленных стран-импортеров. Не вызывает сомнений, что только универсально приемлемый, справедливый и гибкий регистр может сыграть позитивную роль в деле укрепления международного мира и безопасности.

В этой связи делегация Китая будет по-прежнему конструктивно сотрудничать со всеми другими делегациями с целью укрепления международного мира и безопасности. Исходя из всего вышесказанного, делегация Китая воздержится при голосовании по измененному проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1.

Г-жа МЭЙСОН (Канада) (говорит по-английски): Война в Заливе продемонстрировала настоятельную необходимость распространения транспарентности на остающуюся до сих пор не тронутой область приобретения обычных вооружений, распространения ее на глобальной основе, и необходимо сделать это немедленно. Для того чтобы реализовать свой потенциал по укреплению доверия, регистр должен быть эффективным. Он должен получить максимально широкую поддержку и должен включать как поставщиков, так и получателей. Он должен отражать четкую картину накопления вооружений и он не должен носить дискриминационный характер в отношении тех, кто зависит от импорта оружия для удовлетворения своих потребностей в плане безопасности.

Вот те критерии, на основе которых Канада давала оценку проекту резолюции A/C.1/46/L.18 и пришла к выводу, что он не отвечает этим критериям. И поэтому Канада была особенно удовлетворена, когда авторы проекта резолюции, Европейское сообщество и Япония, "пришли к пониманию того, что было необходимо поднять большее число проблем и причем большего масштаба, нежели просто вопрос о международных поставках оружия" и согласились с тем, что "необходимо было расширить масштабы данного проекта резолюции". (A/C.1/46/PV.35, стр. 3-5) Хотя результат этого, проект резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1, не является обнадеживающим настолько, как хотели бы многие, включая Канаду, тем не менее

(Г-жа Мейсон, Канада)

он представлял собой очень твердый шаг в правильном направлении. Это позволило бы создать регистр обычных вооружений и предусматривало бы также предоставление данных о поставках в конкретные сроки. Во-вторых, был начат эволюционный процесс, охватывающий ряд других аспектов, включая, в частности, военные запасы и национальное производство.

Вот почему Канада с удовольствием присоединилась к числу соавторов пересмотренного проекта резолюции, и вот почему мы полностью поддерживаем содержащиеся в нем обязательства по скорейшей разработке всеобъемлющего регистра и по его полномасштабному применению. Этим объясняется тот факт, что Канада приветствовала устные поправки к проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, сделанные делегацией Нидерландов с места, которые укрепляют равенство двух столпов регистра: с одной стороны, поставок, а с другой – производства.

Канада будет заинтересованно и активно участвовать во всех проявлениях эволюционного процесса, начатого этим проектом резолюции, как в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, так и Конференции по разоружению. На Конференции по разоружению мы будем стремиться к тому, чтобы своевременно и полностью решить задачи, которые были поручены ей согласно этому проекту резолюции. Канада уже предоставила Генеральному секретарю за 1990 календарный год данные по канадскому экспорту военного оборудования. Мы намерены предоставить еще более полный доклад за 1991 год. Что касается нашего первого официального доклада по регистру за календарный 1992 год, то мы намерены предоставить данные как по поставкам оружия в соответствии с пунктом 9 постановляющей части, так и информацию по военным запасам и национальному производству Канады в соответствии с пунктом 10 постановляющей части.

Мы надеемся, что другие государства-члены продемонстрируют такую же приверженность делу всестороннего применения всеобъемлющего регистра путем оказания поддержки здесь и сейчас этого проекта резолюции, а затем, при первой же возможности, путем предоставления данных как по поставкам оружия, так и по национальному производству.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят разъяснить свои мотивы голосования до голосования.

Г-н МАРИН БОШ (Мексика) (говорит по-испански): В течение многих лет Генеральная Ассамблея предупреждала международное сообщество об опасностях гонки вооружений и о социально-экономических последствиях огромных военных бюджетов, на которых она основана. Правительство Мексики выступает за большую транспарентность в области военных бюджетов и во всех областях, имеющих отношение к проектированию, разработке, производству, поставкам и накоплению вооружений, начиная с ядерного оружия и его систем и других видов оружия массового уничтожения. Кроме того, мы пытались сосредоточить внимание на той основной роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в области разоружения.

Вот почему правительство Мексики с пониманием отнеслось к предложению, которое было выдвинуто в мае этого года правительством Японии в целях создания в рамках Организации Объединенных Наций международного регистра поставок оружия, механизм функционирования которого будет тщательно рассмотрен группой экспертов в 1992 году. Это предложение вызвало интерес других стран, и очень скоро появилась еще одна инициатива, несколько иной направленности, выдвинутая Европейским экономическим сообществом, в состав которого безусловно входят некоторые крупнейшие поставщики оружия в мире. Япония и страны Сообщества установили контакты и подготовили совместный текст, который содержится в проекте резолюции А/С.1/46/L.18.

В течение последнего месяца прошли консультации между 13 авторами проекта резолюции и другими делегациями, включая группу неприсоединившихся стран, однако согласия относительно текста, который бы обеспечил единодушную поддержку членов Первого комитета, достигнуто не было; результатом этих консультаций явился текст проекта резолюции L.18/Rev.1. На основе поправок к тексту в документе А/С.1/46/L.48, которые были распространены сегодня, начались новые консультации. Результаты этих переговоров только что были представлены представителем Нидерландов. Но мы должны ясно представлять себе, что мы будем утверждать, если мы согласны с предлагаемыми поправками. Конечно, необходимо внести поправки к пункту 7 текста на испанском языке, с тем чтобы он точно соответствовал варианту на английском языке.

Намечается создать регистр обычных вооружений, включая данные по поставкам такого оружия. Мы не будем создавать такой регистр, который недвусмысленно, начиная с сегодняшнего дня, охватывал бы производство обычных вооружений или оружие массового уничтожения, как предлагали многие делегаты. Основные авторы проекта резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1, очевидно, полагают, что Первый комитет должен как можно скорее принять решение по этому проекту резолюции. Моя делегация будет голосовать в поддержку этого проекта, но мы с некоторым удивлением услышали, что некоторые его авторы всего несколько дней назад сказали в этом самом зале заседаний, что поскольку Конференция по разоружению в Женеве работает на основе консенсуса, то резолюции Генеральной Ассамблеи, относящиеся к работе этой Конференции, также должны приниматься на основе консенсуса.

В проекте резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 содержатся рекомендации о дальнейших задачах Конференции по разоружению, и, как мы понимаем, решение по этому вопросу не будет приниматься без голосования. В соответствии со своими правилами Генеральная Ассамблея принимает решения голосованием или без голосования. Но консенсус не является формой принятия решения; это является более или менее результатом процесса консультаций с целью выработки текста, который пользуется всеобщей поддержкой. Именно к этому стремятся все члены этого Комитета, которые стремятся готовить тексты, пользующиеся общей поддержкой. Иногда проблемы не поддаются решению, но мы не можем отступать от правил Генеральной Ассамблеи для достижения какого-то консенсуса любой ценой или даже для навязывания консенсуса.

Именно поэтому моя делегация предлагает, чтобы основные авторы проекта резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 первыми предоставили данные, необходимые для эффективного функционирования предполагаемого регистра. Тем самым они подадут пример и подтолкнут другие страны к соблюдению своих обязательств и совершенствованию системы, которая в долгосрочной перспективе может содействовать укреплению доверия и усилению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения.

Г-н РАСАПУТРАМ (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Позвольте мне пояснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции А/С.1/46/L.23/Rev.1.

Делегация Шри-Ланки полностью поддерживает эту резолюцию, касающуюся международных поставок вооружений, в которой особо отмечается незаконная торговля оружием. Авторами этого проекта являются делегация Колумбии и некоторые другие делегации. Мы высоко ценим работу, проведенную представителем Колумбии и усилия, приложенные ею для того, чтобы подготовить для этого Комитета очень важный и крайне своевременный проект резолюции.

Вопрос, которому посвящен данный проект резолюции, давно назрел, поскольку незаконные поставки оружия привели к огромному ущербу, жертвам и разрушениям во многих развивающихся странах. Усилия этих стран в области развития отодвигаются на много лет назад в результате приобретения террористическими группами военного снаряжения и технологии. Некоторые из этих террористических групп приобретают оружие путем устрашения или торговли наркотиками или другими незаконными методами. Одним из наиболее опасных аспектов незаконных поставок оружия является их связь с незаконным оборотом наркотиков. Это не только уничтожает наше ни в чем не повинное население, но также создает угрозу нашему подрастающему и будущему поколениям. Если не принять превентивные меры, посредники, продавцы и производители оружия всегда будут готовы ради денег служить тем, кто связан с незаконными поставками оружия. Если эти поставки будут продолжаться, то это сведет на нет центральную роль Организации Объединенных Наций в области разоружения, а именно ее роль в области поддержания мира и миротворческой деятельности.

В проекте резолюции подчеркивается, что незаконная торговля оружием представляет угрозу созданию мирного международного порядка. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций должна сейчас разработать пути и средства, которые позволят не только сократить незаконные поставки, но и полностью их ликвидировать, этому процессу должны содействовать все государства-члены. Террористические группы действуют за пределами своих стран и таким образом подвергают опасности мир и безопасность в этих регионах и субрегионах.

(Г-н Расапутрам, Шри-Ланка)

Незаконные поставки вооружений через границы, а также соответствующее перемещение населения и переход границ, вызывают самую серьезную озабоченность. Нам необходимо принять конкретные и последовательные меры, с тем чтобы устранить эту опасную ситуацию, которая возникла в результате незаконных поставок вооружений и оборота наркотиками. Во имя мира и развития Организация Объединенных Наций должна выполнить эту задачу.

Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) (говорит по-английски): Я имею честь разъяснить мотивы голосования Пакистана по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, озаглавленному "Транспарентность в отношении оружия", с внесенными поправками.

Пакистан полностью поддерживает концепцию транспарентности в отношении оружия, если она одновременно и всеобъемлюще учитывает все относящиеся к ней и неразрывно связанные с ней аспекты, помогает укреплять отношения доверия между государствами, особенно на региональном уровне, и, в конечном итоге, направлена на обеспечение равной и одинаковой безопасности всех государств на самом низком уровне вооружений.

(Г-н Камаль, Пакистан)

Накопление вооружений в различных регионах мира является результатом ряда факторов, таких, как неурегулированные территориальные споры, отказ в праве на самоопределение, стремление к региональной гегемонии наиболее крупных в военном отношении государств, иностранная оккупация и вооруженная интервенция. Поэтому одним из наиболее важных вопросов, которые должно рассмотреть международное сообщество, является мирное разрешение неурегулированных конфликтов и споров. Только таким образом предложения о транспарентности в вооружениях могут успешно достичь своей важнейшей цели и можно укрепить процесс обеспечения регионального и международного мира и безопасности. Транспарентность не является самоцелью.

Пакистан последовательно занимал позицию, в соответствии с которой вопрос о транспарентности в области вооружений и конкретно в области поставок обычных вооружений должен рассматриваться в общем контексте контроля над вооружениями во всех его других неразрывно взаимосвязанных аспектах, в частности с учетом отечественного потенциала различных стран по производству этих вооружений, а также законных интересов безопасности государств. Эти аспекты необходимо учитывать одновременно и комплексно.

По мнению моей делегации, меры контроля над вооружениями, носящие частичный характер, которые затрагивают лишь отдельные выбранные аспекты какого-либо комплексного вопроса или являются дискриминационными по своему характеру, или несбалансированными в отношении различных элементов, не могут принести успешных результатов. Особенно это относится к тем мерам, которые сосредоточены на транспарентности в международных поставках вооружений, отодвигая на другой план не менее важные вопросы, такие, как местный потенциал государств по производству оружия, существующие запасы вооружений или передача технологии производства вооружений.

Мы признательны авторам проекта резолюции за то, что они существенно отошли от своего первоначального текста и частично учли некоторые из этих соображений. Однако с чувством разочарования и сожаления моя делегация отмечает, что позиция, отраженная в проекте резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1, с устными поправками, внесенными несколько минут тому назад, все же не позволяет добиться этих целей. В сущности мы хотели бы, чтобы Генеральная Ассамблея

одобрила идею создания всеобъемлющего, универсального, недискриминационного и добровольного регистра, который одновременно включал бы информацию о местном производственном потенциале государств, запасах оружия, международных поставках, системах доставки и передаче технологии производства вооружений.

По этим причинам моя делегация будет вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками.

Г-н ДАНКВА (Гана) (говорит по-английски): Как, видимо, уже хорошо известно, делегация Ганы принимала активное участие в процессе, который привел к выработке проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/46/L.18/Rev.1. Мы искренне приветствуем те поправки, которые были внесены представителем Нидерландов от имени авторов.

В соответствии с этим проектом резолюции с внесенными устными поправками Генеральная Ассамблея принимает решение о создании универсального и недискриминационного регистра обычных вооружений в штаб-квартире Организации Объединенных Наций, исходя из общего стремления способствовать транспарентности в области вооружений.

Учитывая политическое значение этого проекта резолюции, особенно для усилий международного сообщества по установлению нового мирового порядка, Гана считает необходимым официально заявить о своем понимании этого проекта резолюции, понимании, которое и определило позицию нашей делегации по нему.

Следует напомнить, что в своем заявлении в ходе общих прений по пунктам повестки дня, касающимся разоружения, Гана выразила готовность присоединиться к инициативе по созданию регистра поставок вооружений в Организации Объединенных Наций и настоятельно призывала приложить усилия к тому, чтобы эффективность этого регистра была максимальной. Мы выразили сомнение в правильности непроверенного утверждения о том, что регистр будет непременно способствовать росту взаимного доверия и укреплению всеобщей безопасности. Мы обратили внимание на недостатки того исследования, на основе которого было предложено создать этот регистр. В частности, мы заявляли, что исследованию не хватает двух важнейших черт, которые оно должно было бы иметь, а именно универсальности и недискриминационности. Недискриминационный и универсальный

(Г-н Данква, Гана)

регистр должен, по меньшей мере, охватывать поставки, начиная от производителя и кончая потребителем и местами складирования. Мы заявили, что, по нашему мнению, еще много предстоит поработать над этим предлагаемым регистром, для того чтобы укрепить перспективы его эффективности в качестве вклада в дело разоружения.

В своей позиции мы исходим из тех уроков, которые мы извлекли из колониализма. Как мы отметили в нашем заявлении в ходе общих прений, мы не думаем, что мир во всем мире будет обеспечен, если будет разоружено большинство стран, а меньшинство будет играть роль мировых полицейских. Действительно, регистр, который предлагается в этом проекте резолюции с внесенными устными поправками, называется "регистром обычных вооружений". Но мы считаем, что регистр не должен в конечном счете ограничиваться лишь обычными вооружениями.

В конечном счете регистр должен охватывать все виды вооружений, включая оружие массового уничтожения. Мы приняли к сведению ту точку зрения, что сейчас прилагаются усилия на многосторонних форумах, таких, как Конференция по разоружению, и на двусторонней основе по достижению соглашений, которые будут способствовать транспарентности в области вооружений, не относящихся к обычным вооружениям. Эти усилия надо рассматривать как дополняющие усилия Организации Объединенных Наций, особенно Первого комитета.

Даже хотя делегация Ганы прежде всего предлагала создание регистра, который включал бы - с точки зрения представления данных с использованием стандартных формуляров - все аспекты обычных вооружений, мы удовлетворены тем, что в пункте 7, даже с внесенными поправками, начало этого процесса предусматривается на реалистичной основе. Как понимает моя делегация, в проекте резолюции предусматривается создание регистра, состоящего из справочной информации о военных запасах и закупках за счет отечественного производства и импорта - причем последний принято называть поставками - и о политике в этой области.

(Г-н Данква, Гана)

Единственное различие, которое мы здесь усматриваем, состоит в форме отчетности. В то время как информация по поставкам будет представляться исключительно в виде данных на основе технических процедур и требований, которые изложены в приложении и которые будут доработаны Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии, информация о военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области не будет представляться в виде данных.

Эти различия, однако, сохранятся до сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Это фактически означает, что частичная дискриминация в форме отчетности должна быть устранена после представления двух докладов.

Делегация Ганы знает о том скептицизме, который высказывался относительно той роли, которая отводится Конференции по разоружению в том, что касается расширения сферы охвата регистра и включения в него всех связанных с ним аспектов. До некоторой степени мы разделяем это чувство скептицизма. Однако мы полагаем, что поскольку Конференция по разоружению уже сейчас занимается некоторыми из аспектов, в частности, теми, которые связаны с необычными вооружениями, было бы правильно и справедливо дать ей возможность внести свой вклад в коллективные усилия в целях содействия транспарентности в области вооружений.

Как мы понимаем, работа группы правительственных экспертов, которая заключается в подготовке доклада о постоянном функционировании регистра и его дальнейшем развитии, не будет зависеть исключительно от представления или непредставления мнений государств-членов, от завершения или незавершения работы, порученной Конференции по разоружению. Другими словами, группа правительственных экспертов независимо от отклика государств-членов или работы Конференции по разоружению должна будет собраться и подготовить доклад для представления Генеральной Ассамблее с целью принятия решения на ее сорок девятой сессии.

Еще более важным для делегации Ганы в том, что касается понимания, является то, что в соответствии с пунктом 11b постановляющей части проекта резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1, Генеральная Ассамблея должна будет решить на своей сорок девятой сессии, во-первых, вопрос о том, сохранять или нет этот регистр в его нынешнем виде с его очевидной частичной дискриминацией, во-вторых, следует ли развивать регистр и включать в него необычные вооружения и, в-третьих, как, а не следует ли, я повторяю, как, а не следует ли, развивать этот регистр с точки зрения отчетности, чтобы включать сюда информацию о военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политики в этой области.

(Г-н Данква, Гана)

Делегация Ганы хотела бы официально выразить свои ожидания и надежды на то, что при доброй воле, которая уже вызвала к жизни процесс, приведший к принятию мер, содержащихся в проекте резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1, даже с его устными поправками, Регистр обычных вооружений за два года, начиная с 1993 года, превратится во всеобъемлющий, универсальный и недискриминационный регистр как по своему охвату, так и по системе отчетности, к которой мы все стремимся.

Именно исходя из этого понимания, делегация Ганы проголосует за данный проект резолюции.

Г-н КОТОВСКИ (Югославия) (говорит по-английски): Учреждение Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций является одной из крупнейших инициатив, предпринятых в этом году Первым комитетом, и по мнению моей делегации, это является большим вкладом в содействие транспарентности и мерам по укреплению доверия. Кроме того, этот вклад может проявляться в различных формах международного сотрудничества, начиная с сотрудничества между соседними государствами и кончая укреплением региональной безопасности и международной безопасности в целом.

Учитывая большое значение этой инициативы, неприсоединившиеся страны тщательно рассмотрели инициативу Европейского сообщества и Японии в отношении учреждения Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Поскольку этот вопрос затрагивает жизненные интересы всех и каждой из стран, члены Движения неприсоединившихся стран, нынешним председателем которого является Югославия, считают, что в процессе рассмотрения этого вопроса все члены международного сообщества должны принять активное участие. В этом контексте с самого начала и в консультациях между собой, а также с инициаторами этого предложения и с другими странами неприсоединившиеся страны заняли конструктивную позицию, с тем чтобы окончательный результат был бы одобрен Генеральной Ассамблеей. Соответственно они заняли принципиальную позицию в переговорах.

Основным руководством для неприсоединившихся стран на переговорах является понимание того, что любая система отчетности или регистр вооружений должны быть универсальными, всеобъемлющими, добровольными и

(Г-н Котевски, Югославия)

недискриминационными. Когда наметился компромисс между первоначальной позицией Европейского сообщества и Японии, которые хотели ограничить сферу охвата регистра поставками обычных вооружений, и всеобъемлющей системой, за которую выступали неприсоединившиеся страны, мы начали понимать, что эта инициатива неизбежно должна рассматриваться как поэтапный и постоянно развивающийся процесс.

Моя делегация, которая принимала активное участие в этих переговорах, считает, что до сих пор существует общее понимание и, если я могу так сказать, даже согласие всех сторон по основным принципам такой всеобъемлющей системы. К сожалению, я должен сказать, что выявились также некоторые разногласия относительно степени обязательства учредить всеобъемлющий регистр, графика его создания, функционирования и развития, а также путей и средств для его достижения.

По мнению югославской делегации, текст, который находится перед нами, отражает реалистичный компромисс, которого нам удалось добиться на сегодняшний день. Он, конечно, не отражает все позиции, которые были заявлены неприсоединившимися странами, но в то же время он в большой степени отличается от первоначального предложения, внесенного Европейским сообществом и Японией.

В заключение я могу сказать, что мы все многому научились в этом процессе переговоров. Поэтому мы особенно признательны странам, которые стали инициаторами этого проекта резолюции, а именно, странам Европейского сообщества и Японии и особенно нашему председателю на этих переговорах – послу Нидерландов г-ну Вагенмакерсу за их подход к переговорам и за то, как они их проводили.

Мы хотели бы сказать Вам, г-н Председатель, и другим членам Комитета, что мы все выступаем за транспарентность в вооружениях, за меры укрепления доверия и, в конечном счете, за более безопасный и лучший мир. Хотя, конечно, возникают некоторые сомнения и разногласия, которые не только признаются, но и правильно понимаются, делегация Югославии тем не менее полагает, что этот проект резолюции заслуживает принятия без голосования.

Г-н ДЖАЙН (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация будет рада проголосовать в поддержку проекта резолюции по транспарентности в вооружениях (A/C.1/46/L.18/Rev.1) с устными поправками. Это будет отвечать нашей убежденности, о которой мы говорили в нашем заявлении во время общей дискуссии в Первом комитете, в том, что необходимо предпринять шаги, чтобы обуздать тенденцию к наращиванию вооружений как на национальном, так и на глобальном уровнях (A/C.1/46/PV.7, стр. 13), что особенно сказывается на развивающихся странах. Мы приветствуем также предложение о том, чтобы сделать более транспарентными международные поставки вооружений с помощью Регистра Организации Объединенных Наций, как предлагается в проекте резолюции, который находится перед нами.

Наша поддержка и факт соавторства в проекте резолюции A/C.1/46/L.23/Rev.1 по международным поставкам вооружений отражает наше стремление к той же цели в отношении незаконной торговли оружием, которая является исключительно тревожным и опасным явлением в силу своего дестабилизирующего и деструктивного воздействия, выражающегося в разжигании таких явлений, как терроризм, подрывная деятельность и незаконная торговля наркотиками.

(Г-н Джайн, Индия)

Поддерживая проект резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, моя делегация, вместе с тем, хотела бы подчеркнуть универсальный и недискриминационный аспекты предлагаемого регистра, о чем сказано в пункте 7 постановляющей части. Мы также считаем необходимым и подчеркиваем это, - чтобы обязательства, которые принимаются в соответствии с этим проектом резолюции, осуществлялись одновременно всеми государствами-членами.

Г-н ШТЕЛЫЦЕР (Австрия) (говорит по-английски): С самого начала Австрия приветствовала инициативу по созданию регистра поставок вооружений на базе Организации Объединенных Наций как важную меру укрепления доверия. Для того чтобы удовлетворить его наиболее важные требования, - обеспечение недискриминационного характера и универсального участия - предусматриваемую концепцию последующего расширения необходимо развивать и далее, чтобы обеспечить условия для ее широкого признания. Австрия приветствует усилия всех делегаций, участвовавших в подготовке текста, который нам представляется сбалансированным, поскольку в нем учтены различные интересы.

Мы надеемся, что проект резолюции по вопросу о транспарентности в области вооружений с устными поправками, внесенными Нидерландами, найдет добровольную и всеобщую поддержку. Австрия является одним из авторов проекта резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 и настоятельно призывает все страны внести свой вклад в процесс ее осуществления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к принятию решений по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Авторами проекта резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с устными поправками, внесенными на этом заседании, являются 40 стран, и он был внесен на обсуждение представителями Японии и Нидерландов на 26-м заседании Первого комитета 5 ноября 1991 года. Список авторов этого проекта резолюции следующий: Албания, Австралия, Австрия, Бельгия, Беларусь, Боливия, Болгария, Канада, Коста-Рика, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гвинея, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия,

Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сенегал, Испания, Самоа, Швеция, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла.

Я хотел бы также от имени Генерального секретаря зачитать следующее заявление в связи с проектом резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками по вопросу о транспарентности в вооружениях, а также в связи с документом А/С.1/46/L.49, который был распространен ранее, относительно последствий проекта резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 для бюджета по программам.

В соответствии с устными поправками к пересмотренному проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, озаглавленному "Транспарентность в вооружениях", Генеральная Ассамблея продлевает работу группы правительственных технических экспертов, как первоначально предусмотрено в пункте 8 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции. В связи с этим группа проведет три сессии вместо двух - в Нью-Йорке в 1992 году на период в общей сложности в пять недель вместо трех. В этом случае потребуются семь человеко-месяцев консультативных услуг вместо пяти и временная помощь в объеме трех человеко-месяцев вместо двух для оказания помощи службам Секретариата. Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет пересмотренный проект резолюции с внесенными устными поправками, то финансовые последствия, которые отражены в документе А/С.1/46/L.49 в связи с пересмотренным проектом резолюции, будут также изменены, для того чтобы отразить рост примерно на 98 700 долл. США расходов на конференционное обслуживание, для чего не потребуются никаких дополнительных ресурсов по разделу 32 "Конференционное обслуживание", а также дополнительные расходы в размере 113 200 долл. США для неконференционного обслуживания по разделу 5 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Чехословакия, Дания, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Турция, Уганда, Украина, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Зимбабве

Голосовали против: Куба

Воздержались: Китай, Корея, Народно-Демократическая Республика, Ирак, Мьянма, Оман, Пакистан, Сингапур, Судан

Проект резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками принимается 106 голосами против 1 при 8 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступит к принятию решений по проекту резолюции А/С.1/46/L.23/Rev.1.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Авторами проекта резолюции А/С.1/46/L.23/Rev.1 являются 17 стран, и он был внесен на обсуждение представителем Колумбии на 28-м заседании Первого комитета 6 ноября 1991 года. Список авторов проекта резолюции является следующим: Афганистан, Австралия, Боливия, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Эквадор, Индия, Италия, Новая Зеландия, Панама, Перу, Филиппины, Самоа, Испания и Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Авторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. До того как мы примем решение по проекту резолюции, я приглашаю Секретаря Комитета сделать заявление.

Г-н КРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): От имени Генерального секретаря я хочу сделать заявление по проекту резолюции А/С.1/46/L.23/Rev.1, озаглавленному "Международные поставки оружия".

В проекте резолюции А/С.1/46/L.23/Rev.1 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять необходимые меры, для того чтобы государства-члены имели для консультаций соответствующую информацию, предоставляемую ему государствами-членами о своем национальном законодательстве и/или законоположениях об экспорте, импорте и закупках оружия, а также административных процедурах, касающихся как выдачи разрешений на поставки оружия, так и предотвращения незаконных поставок.

Ассамблея также просит Генерального секретаря публиковать информацию, предоставляемую ему государствами-членами в соответствии с национальными судебными процедурами, относительно захваченного властями оружия и военного снаряжения, предназначенного для использования террористами, торговцами наркотиками, организованной преступностью, а также для наемничества и иной дестабилизирующей деятельности, когда это поможет полному пресечению незаконной торговли оружием.

Ассамблея далее просит Генерального секретаря содействовать по просьбе и исходя из имеющихся ресурсов проведению совещаний и семинаров на национальном, региональном и, соответственно, международном уровнях, в частности, по вопросам, касающимся концепции транспарентности как одной из мер укрепления доверия, деструктивных и дестабилизирующих последствий незаконного

оборота оружия, разработки международно согласованных законов и административных процедур, касающихся официальной политики в отношении закупок и поставок оружия, и региональных и национальных усилий по полному пресечению незаконной торговли оружием.

По мнению Генерального секретаря, в 1992 году эти меры не будут осуществляться в полной мере и помощь будет предоставляться в рамках имеющихся ресурсов. Соответственно, Генеральный секретарь считает, что его мандат в соответствии с проектом резолюции, в том что касается получения соответствующей информации от государств-членов, публикации этой информации и содействия проведению совещаний и семинаров, если это потребуется, не имеет никаких финансовых последствий для бюджета по программам в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку авторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы проект резолюции был принят без голосования, я, если не будет возражений, буду считать, что Комитет желает поступить именно таким образом.

Проект резолюции A/C.1/46/L.23/Rev.1 принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить тех представителей, которые желают разъяснить свою позицию по только что принятым проектам резолюций.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками. Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы передать делегациям Нидерландов, Франции, Японии, Соединенного Королевства и всем другим делегациям, которые участвовали в долгих и трудных переговорах по этому проекту резолюции, признательность делегации Египта за то, как честно и искренне они проводили эти консультации.

Египет поддерживает цели проекта резолюции и всегда демонстрировал свою готовность конструктивно работать во имя их достижения. Мы с удовлетворением отмечаем, что консультации в этой связи характеризовались равным стремлением всех участников работать добросовестно, самоотверженно и с решимостью добиться положительного результата. Мы также сознаем значение прогресса,

(Г-н эль-Араби, Египет)

достигнутого в ходе этих переговоров по данному вопросу, и приветствуем дух взаимопонимания и сотрудничества, которые были продемонстрированы всеми сторонами.

Внесенные представителем Нидерландов от имени авторов устные поправки еще раз подтверждают позитивный подход, заключающийся в решении данного вопроса с учетом интересов всех сторон на равной основе.

Моя делегация предпочла бы более четко выраженные обязательства в отношении производства и передачи технологии в области вооружений, а также оружия массового уничтожения, хотя делегация Египта сознает, что внесенные в проект резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 поправки учитывают многие, если не все, наши интересы. В свете этих изменений сейчас есть вероятность того, что мы сможем учредить поистине универсальный, всеобъемлющий и недискриминационный международный регистр вооружений, регистр, который мог бы внести эффективный вклад в обеспечение международного мира и безопасности, что соответствовало бы законным интересам безопасности и обеспечивало бы самую высокую степень транспарентности, с тем чтобы уничтожить подозрительность и сомнения, которые во многих случаях являются основной причиной конфликта, регистр, который в соответствующее время стал бы включать оружие массового уничтожения*.

* Г-н Алпман (Турция), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Весьма важно также в этой связи, чтобы мы еще раз совершенно определенно заявили, что только что принятая резолюция никоим образом не затрагивает первоочередные задачи в области разоружения, изложенные в Заключительном документе Дзiesiąтой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению.

Транспарентность - это не предмет для торга, а концептуальное целое, и к ней нужно подходить именно с такой точки зрения. Все согласны с тем, что это не самоцель, а лишь средство, ведущее к ликвидации угрозы, по-прежнему создаваемой всеми видами вооружений.

Я надеюсь, что имею право заявить, что у моей делегации есть основания испытывать осторожный оптимизм по поводу того, что резолюция с внесенными поправками может выполнить свои цели, такие, как ослабление напряженности и разрешение конфликтных ситуаций как в глобальном, так и в региональном масштабе без, я повторяю, без какой-либо угрозы для национальных интересов любого государства. Для того чтобы резолюция Генеральной Ассамблеи была эффективной, она должна учитывать национальные интересы всех государств.

Мы привлекаем внимание к тому факту, что эта резолюция запускает сложный механизм для разработки Регистра. Успех этого далеко идущего и обоснованного проекта будет зависеть от нашей способности достичь на основе взаимного понимания и добросовестности конкретных и опутимых договоренностей относительно формы, требований к предоставляемым данным и процедур функционирования Регистра. Мы можем гарантировать надлежащее функционирование этого нового механизма только благодаря такому процессу, при котором каждое государство может пользоваться своим суверенным правом на основе равноправия, как записано в Уставе, выражать свое мнение и свободно принимать решения по всем основным проблемам, которые непосредственно сказываются на его национальной безопасности.

Поэтому мы будем внимательно следить за новым экспериментом, и контролировать его осуществление для того, чтобы определить, насколько это предложение способствует достижению нашей общей цели. Я хочу официально заявить в этой связи, что мы сохраняем за собой право излагать свое мнение относительно функционирования Регистра в будущем, включая возможность принятия новой резолюции Генеральной Ассамблеи, которая предусматривает расширение сферы Регистра, если возникнет такая необходимость.

(Г-н эль-Араби, Египет)

Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций, которой мы доверяем с момента ее создания, является подходящим форумом для достижения необходимых соглашений и продолжения усилий в области разоружения.

Г-н СУЗИВДЕЛИС (Литва) (говорит по-английски): Литва, которая лишь недавно обрела свободу и независимость, решительно поддерживает все меры по укреплению мира, доверия и безопасности между всеми странами мира.

Поэтому моя делегация проголосовала за проект резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 по вопросу о транспарентности в отношении оружия. Однако моя делегация с сожалением отмечает, что она не полностью уверена в том, что Литва сможет выполнить положения пункта 2 приложения к проекту резолюции.

В Литве размещено большое количество советских войск, причем без какого-либо соглашения с правительством Литвы и без его согласия. Советское правительство и его высшее командование еще не проинформировали правительство Литвы о численности советских вооруженных сил и о вооружениях. Поэтому литовское правительство не обладает информацией о количестве видов вооружений по различным категориям ввозимых на территорию Литвы или вывозимых с этой территории советскими вооруженными силами.

Мое правительство глубоко обеспокоено незаконным присутствием советских войск на нашей территории. Поскольку наше правительство считает, что такая ситуация является потенциальной угрозой для мира и безопасности в регионе Балтики, в будущем мы можем обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой о рассмотрении мер по ликвидации потенциальной угрозы миру в нашем регионе. Мы надеемся, что государства - члены Организации Объединенных Наций поддержат этот призыв.

Г-н ФУАТХИА (Алжир) (говорит по-французски): Делегация Алжира хотела бы разъяснить свою позицию неучастия в голосовании по проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1, где идет речь о международных поставках оружия. Мы заняли такую позицию, в частности, потому, что, во-первых, у нас не было достаточно времени для подробного изучения новых поправок, которые были представлены по данному проекту резолюции устно. Во-вторых, ввиду нашей позиции в отношении основных аспектов этого проекта, мы хотели бы пояснить,

(Г-н Фуатхиа, Алжир)

что наша делегация с самого начала консультаций и переговоров призвала к сближению различных точек зрения путем учета глобальных элементов и аспекта добровольности, а также вопроса о передаче технологии при создании такого Регистра.

Эти элементы необходимы для функционирования системы, но, к сожалению, о.и не были приняты во внимание.

Вот почему мы решили не принимать участия в голосовании по этому проекту резолюции в этом Комитете.

Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) (говорит по-английски): Моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/46/L.23/Rev.1. Однако мы сделали это без ущерба для мнения правительства Пакистана в целом по вопросу об международных поставках оружия, изложенному в документе Генеральной Ассамблеи A/45/363 от 20 августа 1990 года, и в выступлении моей делегации по мотивам голосования по резолюции 44/116 N Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1989 года.

Г-жа УРИВЕ де ЛАСАНО (Колумбия) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы голосования по проекту резолюции A/C.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устно поправками.

Несомненно, производство и поставки вооружений тесно связаны со стратегическими, военными, политическими, гуманитарными, экономическими и коммерческими интересами многих государств, и положение в каждой стране и ее подход к соблюдению этих интересов будут в значительной мере определять, продвинемся ли мы вперед в решении этих проблем, вызванных чрезмерным накоплением оружия.

(Г-жа Урибе де Лосано, Колумбия)

Для Колумбии и, как мы думаем, для большинства развивающихся стран, главная забота заключается в том, чтобы сохранять темпы социально-экономического развития, отвлекая минимум средств на вооружение без ущерба для нашей безопасности. Нищета и отсталость являются источником нестабильности в мире, и только развитие позволит создать атмосферу мира, при которой на смену давно существующей конфронтации между государствами придут гармония, транспарентность, диалог и сотрудничество, тем самым давая возможность создать мир, свободный от бедствий войны и тяжелого бремени вооружений.

В проекте резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными в него устными поправками, представленном Комитету Европейским сообществом и Японией, делается упор на необходимость предотвращения путем применения недискриминационных мер чрезмерного и дестабилизирующего накопления вооружений. Текст предусматривает создание регистра обычных вооружений, отражающего транспарентность в области вооружений в качестве меры укрепления доверия, что способствовало бы уменьшению напряженности и укреплению регионального и международного мира и в то же время сокращению военного производства и поставок оружия.

Таким образом, преимущества транспарентности отражены в проекте резолюции. Соответственно, наша делегация не может не поддержать инициативу по созданию регистра, особенно если это послужит исправлению прошлой практики, которая вела к накоплению вооружений и способствовала возникновению вооруженных конфликтов. Мы, в частности, поддерживаем идею, которая заключается в том, чтобы гарантировать международную безопасность путем сокращения вооружений до максимально низкого уровня.

Поскольку транспарентность, отраженная в регистре, существенно способствует достижению целей, изложенных в преамбуле проекта резолюции, мы поддерживаем такую инициативу. Поэтому необходимо будет соблюдать отраженные в постановляющей части проекта резолюции этапы расширения регистра, чтобы охватить все различные арсеналы и категории вооружений от стрелкового оружия до оружия массового уничтожения. Это совершенно необходимо.

(Г-жа Урибе де Лосано, Колумбия)

Наша делегация обязуется сделать все от нее зависящее для обеспечения того, чтобы регистр действительно отвечал условиям недискриминации, которая необходима для транспарентности, с тем чтобы эта мера была полезной и универсальной.

Г-н АВАД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я хотел бы разъяснить позицию нашей страны в отношении проекта резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, по которому Комитет только что проголосовал. Я хочу лишь сказать, что позиция нашей страны в отношении проекта резолюции совпадает с позицией, изложенной Постоянным представителем Египта.

Г-н АН-НАСЕР (Катар) (говорит по-арабски): От имени нашей делегации и от имени делегаций Королевства Саудовской Аравии, Бахрейна, Омана и Объединенных Арабских Эмиратов, учитывая, что проект резолюции А/С.1/46/L.23/Rev.1 был принят без голосования, я хочу лишь указать, что у нас есть оговорки в отношении пункта 5 этого проекта.

Г-н ТУН (Мьянма) (говорит по-английски): Я попросил слово, чтобы объяснить мотивы голосования нашей делегации по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устными поправками. Учитывая растущую угрозу, которую представляет для международного мира и безопасности чрезмерное накопление обычных вооружений во многих регионах мира, Мьянма приветствует и решительно поддерживает усилия по ликвидации этой угрозы. Поэтому нас вдохновляет коммюнике, которое было принято в Лондоне в прошлом месяце пятью постоянными членами Совета Безопасности, подтверждающее, что они будут искать справедливые, разумные, всеобъемлющие и сбалансированные меры по контролю над вооружениями на глобальном и региональном уровнях. Мы считаем важным тот факт, что они договорились о принципах, согласно которым поставки вооружений должны способствовать укреплению законного оборонительного потенциала страны-реципиента, что они не должны усугублять региональную напряженность и что такие поставки не должны использоваться в качестве средства вмешательства во внутренние дела суверенного государства. Аналогичным образом, Мьянма с признательностью отмечает исследование Генерального секретаря (А/46/301) о путях и средствах содействия повышению транспарентности в области международных поставок обычного оружия.

(Г-н Тун, Мьянма)

Несмотря на это, наша делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции. Несмотря на устные поправки, он не отвечает нашим требованиям. Мьянма твердо убеждена в том, что средства содействия повышению транспарентности в области международных поставок обычного оружия будут эффективными только тогда, когда этот вопрос будет рассматриваться всесторонне, справедливым и недискриминационным образом, с должным учетом законных интересов безопасности государств, больших и малых, в различных регионах мира и их суверенного права на индивидуальную и коллективную самооборону, признанного в Уставе Организации Объединенных Наций.

Наша делегация также считает неуместной попытку в седьмом пункте преамбулы увязать транспарентность в области обычных вооружений с вопросом прав человека. Наша делегация полагает, что вопрос о мерах, направленных на повышение транспарентности, является жизненно важным и что для полной реализации потенциала этих мер в плане укрепления доверия следует осторожно подходить к нему, с тем чтобы добиться всеобщего согласия. По этим причинам наша делегация воздержалась при голосовании.

Наша делегация, однако, хотела бы официально заявить о своей признательности всем делегациям за их искренние усилия по достижению консенсуса в этом важнейшем вопросе.

Г-н ПРОТМАН (Намибия) (говорит по-английски): Поскольку моя делегация впервые выступает в Первом комитете, позвольте мне поздравить г-на Председателя и остальных членов президиума по случаю их избрания.

Я хотел бы пояснить преднамеренное неучастие нашей делегации в голосовании по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устно поправками. В принципе, короткий срок, отведенный на изучение устных поправок к проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, был причиной того, что моя делегация, исходя из принципиальных соображений, не могла проголосовать обоснованным образом.

Г-н ХАССАН (Судан) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устно поправками, озаглавленному "Транспарентность в отношении оружия".

Моя страна уверена в значении создания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций регистра вооружений, который может внести позитивный вклад в достижение некоторых целей разоружения. Мы убеждены в том, что с самого начала подобный регистр должен охватывать все типы вооружений как обычные, так и другие, что он должен быть всеобъемлющим и недискриминационным, а также должен включать как поставщиков оружия, так и его получателей. По мнению моего правительства, регистр также с самого начала должен быть расширен, с тем чтобы включать производство и накопление запасов вооружений. Ввиду отсутствия этих положений в проекте резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1, моя делегация не имела иного выхода, кроме как воздержаться при голосовании

Г-н КИМ (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/С.1/46/L.18/Rev.1 с внесенными устно поправками по следующим причинам.

Во-первых, мы считаем, что проект резолюции является довольно односторонним и налагает больше обязательств на развивающиеся страны-покупатели оружия, чем на развитые страны-продавцы оружия. В нем не упоминаются реальные факторы, связанные с поставками вооружений. Лишенная с самого начала ограничений на производство, экспорт или продажу вооружений и

(Г-н Ким, Корейская Народно-
Демократическая Республика)

военную помощь, предоставляемую по политическим мотивам, система регистра может на деле подорвать доверие и подстегнуть гонку вооружений между странами-получателями оружия*.

Во-вторых, моя делегация считает очень важным, чтобы система регистра включала ядерное оружие, размещенное в других странах, которое может рассматриваться как своего рода поставка оружия. Регистр ядерных вооружений был бы действительно очень важным шагом вперед в создании повсюду в мире зон, свободных от ядерного оружия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить в осуществление права на ответ. Я хотел бы напомнить, что количество выступлений в осуществление права на ответ для любой делегации на одном заседании ограничено двумя выступлениями. Первое выступление в осуществление права на ответ для любой делегации по любому пункту на одном заседании ограничено 10 минутами, второе выступление - 5 минутами.

Г-н КИМ (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить с ответом на заявление, сделанное сегодня утром представителем Австралии, который посвятил свое выступление пунктам, обсуждавшимся на сегодняшнем утреннем заседании. Эти вопросы не имеют никакого отношения к нашей стране. Поэтому моя делегация решительно отвергает то, что заявил представитель Австралии как провокацию, имеющую политические мотивы и направленную на то, чтобы оказать на нас давление и ущемить наше достоинство.

В то же время мы не понимаем, почему Австралия, которая так встревожена нашей воображаемой программой ядерных разработок, совсем не обеспокоена ядерным оружием, размещенным в Южной Корее, и даже, наоборот, чувствует себя уверенной с ним. Это оружие угрожает нам и является нарушением духа Договора о нераспространении ядерного оружия.

* Председатель вновь занимает свое место.

(Г-н Ким, Корейская Народно-
Демократическая Республика)

Мы неоднократно излагали нашу позицию по этой проблеме. Для того чтобы подписать соглашение о гарантиях, необходимо убрать ядерное оружие из Южной Кореи и отказаться от ядерного "зонтика", который в действительности является для нас ядерной угрозой и который совсем не нужен, поскольку опасность ядерного "дождя" с севера не существует.

Это очень маленькое, но чрезвычайно ценное для нас право по Договору о нераспространении, право, от которого мы ни за что не откажемся. Я хотел бы еще раз напомнить представителю Австралии, что оказание на нас давления - это не метод решения проблемы.

Г-н МОРРИС (Австралия) (говорит по-английски): Наше мнение по вопросам, поднятым представителем Корейской Народно-Демократической Республики, было весьма подробно изложено, когда мы выступали по пункту 14 повестки дня на утреннем пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, и поэтому я хотел бы ограничить этим изложение нашей позиции.

Г-н ЛИ (Республика Корея) (говорит по-английски): Хотя я и не намеревался сейчас выступать с заявлением, но я должен выступить, поскольку представитель Северной Кореи затронул неуместные вопросы, относящиеся к Республике Корея. Моя делегация считает необходимым разъяснить свою позицию в порядке осуществления права на ответ.

Моя делегация хотела бы напомнить о нашей неядерной политике. Мы очень четко изложили свою позицию по этому вопросу. Как явствует из документа А/46/621, 8 ноября президент Республики Корея выступил со специальным заявлением о безъядерной, нехимической и небиологической политике в области вооружений, с инициативой, которая соответствует меняющейся международной обстановке. Я хотел бы привести некоторые выдержки из этого заявления:

"Республика Корея будет использовать ядерную энергию исключительно в мирных целях и не будет производить, обладать, хранить, размещать или использовать ядерное оружие.

Республика Корея будет и впредь разрешать проводить всеобъемлющие международные инспекции всех связанных с ядерной технологией объектов и материалов на своей территории в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия и соглашением о ядерных гарантиях, которое она заключила с Международным агентством по атомной энергии согласно Договору, и не будет иметь объектов по переработке и обогащению ядерного топлива.

Республика Корея стремится к миру во всем мире, свободном от ядерного оружия, а также любого оружия неизбирательного действия; и мы будем активно участвовать в международных усилиях, направленных на полную ликвидацию химического и биологического оружия, и соблюдать все международные соглашения по этому вопросу. Теперь у Северной Кореи нет причин или оправданий для разработки ядерного оружия или уклонения от международных инспекций ее ядерных объектов".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики, который хочет выступить в осуществление права на ответ во второй раз.

Г-н КИМ (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Хотя я не обращался к представителю Южной Кореи, он очень быстро отреагировал. Вы видите, что на территории этой страны есть ядерное оружие. Он только что говорил о заявлении г-на Ро Дэ У об объявлении Корейского полуострова безъядерной зоной. Мы очень рады, что власти Южной Кореи начали соглашаться с нашими предложениями. Мы неоднократно выдвигали предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, и мы вновь внесли это предложение в октябре в Пхеньяне во время переговоров Север-Юг. В то время власти Южной Кореи отвергли наше предложение. Сейчас они говорят о безъядерности, но у нас нет полной уверенности в том, что это так на самом деле, поскольку они ничего не говорят о выводе иностранного ядерного оружия из Южной Кореи. Размещение таких ядерных вооружений в Южной Корее, на территории нашей страны, представляет серьезную угрозу для нашего государства. Поэтому мы просим - требуем, - чтобы ядерное оружие было выведено из Южной Кореи. Когда это будет достигнуто и Южная Корея откажется от ядерного зонтика иностранных стран, мы будем готовы разрешить одновременные инспекции на местах для проверки того, действительно ли ядерное оружие размещено на нашей территории. Мы готовы в любой момент разрешить эти инспекции, о чем мы уже неоднократно говорили.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Корея, который хочет выступить в осуществление права на ответ во второй раз.

Г-н ЛИ (Республика Корея) (говорит по-английски): Моя делегация четко изложила свою позицию в политическом заявлении, только что приведенном мною, которое было распространено в качестве документа А/46/621. В этом заявлении явно и недвусмысленно определяется наша политика по ядерному вопросу. Поэтому не заслуживают ответа ни продолжающиеся утверждения Северной Кореи о том, что наша политика не ясно выражена, ни просьба представителя этой страны о дополнительных разъяснениях. Более того, они должны рассматриваться как лишь маскировка, за которой прячется отсутствие готовности Северной Кореи передать свои ядерные объекты под инспекцию Международного агентства по атомной энергии, что является обязательным требованием по режиму нераспространения ядерного оружия.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Комитет завершил рассмотрение проектов резолюций по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения, а именно по пунктам 47-65.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и высказать несколько кратких соображений в связи с успешным завершением данного этапа нашей работы. События в области контроля над вооружениями и разоружением происходили в последнее время с такой скоростью, что целый ряд определений, которые давно уже были исходными точками в нашей работе по разоружению, сами, очевидно, пережили трансформацию. Растет, например, осознание того, что военный аспект безопасности не может быть оторван от экономических, экологических и социальных проблем нашей планеты. Многодисциплинарный подход к вопросам мира и безопасности – о котором говорил заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения в нашем Комитете – приобретает все большую актуальность. Поэтому фокус дискуссии по вопросу о ядерном оружии, кажется, сдвинулся с усилий по контролю за наращиванием ядерных вооружений в сторону фактического сокращения ядерных арсеналов на основе взаимных и постоянных сокращений и контроля за его распространением.

(Председатель)

Хотя на текущей сессии вопросы, касающиеся ядерного оружия, до сих пор занимают основное место в повестке дня разоружения, события в Персидском заливе и других регионах привели к тому, что Комитет стал острее воспринимать опасность, которую представляет оружие массового уничтожения, а также наращивание обычных вооружений.

Поэтому повестка дня разоружения становится все обширнее, поскольку вопросы разоружения в области обычных вооружений и, в частности, транспарентности в области вооружений и поставок обычного оружия, а также регионального разоружения являются областями, где можно изыскать возможности для принятия совместных действий.

Влияние этих последних событий сказалось не только на тональности, но и на содержании дискуссий по вопросам разоружения в Первом комитете. Сенсационные заявления относительно ядерного оружия малой дальности со стороны Соединенных Штатов и Советского Союза, Соединенного Королевства и Организации Североатлантического договора, а также недавнее присоединение и заявления о намерении присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия со стороны ряда государств-членов – вот лишь некоторые события, которые были отражены в общих дискуссиях и в проектах резолюций нашего Комитета. Такие вопросы, как нераспространение, поставки оружия и транспарентность в области вооружений были в центре внимания столиц мира, и поэтому Первый комитет имел все необходимое для того, чтобы внести важный вклад в решение таких важных вопросов.

В этом году Комитет вновь наблюдал уменьшение количества проектов резолюций, что говорит о движении в сторону консолидации и рационализации пунктов повестки дня, а также о влиянии бурных событий, недавно имевших место, на работу Комитета. В свете целого ряда последних инициатив, например в области химического оружия, следует отметить, что проект резолюции по химическому и бактериологическому (биологическому) оружию, возможно, станет последним проектом резолюции нашего Комитета, призывающим к завершению работы над конвенцией по химическому оружию.

(Председатель.)

В общем, хотя средства урегулирования ряда давних проблем в области разоружения продолжали обсуждаться в Комитете, по-видимому, появилась большая решимость преодолеть эти проблемы и найти к ним общий подход. Три года назад в Первом комитете было представлено 74 проекта резолюций: два года назад - 64 проекта резолюций и в прошлом году государства-члены представили всего 54 проекта резолюций и решений. На нынешней сессии общее число проектов резолюций составило 43. Из этого числа один проект резолюции и один проект решения не были поставлены на голосование, 22 проекта были приняты Комитетом без голосования, что составляет почти 59 процентов от общего числа принятых проектов резолюций.

Я должен также воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы отметить, что Комитет вновь возложил на Департамент по вопросам разоружения ряд важных задач и функций. Это отражает то постоянное доверие, которое мы испытываем к Департаменту и к секретариату. В этой связи я хотел бы выразить благодарность секретариату за ту эффективность, с какой он сотрудничал с Первым комитетом на нынешней сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения г-н Ясуси Акаши, Секретарь Первого комитета г-н Сохраб Керади и его помощники г-н Мохаммад Саттар, г-н Ко Чун Линь, г-н Цутому Исигури, г-жа Анджела Пэттил и г-н Дэви Биггз наряду со всеми другими сотрудниками секретариата и должностными лицами Комитета внесли важный вклад в его успешную работу.

Я хочу выразить мою искреннюю признательность двум заместителям Председателя послу Ордоньесу, Филиппины, и г-ну Алпману, Турция, а также Докладчику г-ну Садеру, Уругвай, за их помощь и сотрудничество.

Насколько я понимаю, ряд послов и представителей, которые работают в Женеве или в других столицах, возвращаются на свои рабочие места после сегодняшнего заседания. Я хочу поблагодарить их за участие в работе Первого комитета на сорок шестой сессии. Что касается тех, кто остается с нами для обсуждения других пунктов повестки дня, то я надеюсь, что следующий этап нашей программы работы будет таким же продуктивным, как и этот ее этап.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить членам Комитета о том, что в соответствии с предлагаемой программой работы и расписанием Комитета, изложенным в документе A/C.1/46/5 от 8 октября 1991 года, в понедельник 18 ноября 1991 года в Комитете начнутся общие прения, рассмотрение и принятие решений по проектам резолюций, касающимся пункта 66, озаглавленного "вопрос об Антарктике". Поэтому я хотел бы обратиться к делегациям с настоятельной просьбой записаться в список ораторов как можно скорее, для того чтобы позволить комитету в полной мере использовать возможности по обслуживанию конференций, имеющиеся в его распоряжении.

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что последний срок представления проектов резолюций по пункту 66 повестки дня - понедельник, 18 ноября 1991 года, 12 часов дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 50 м.